

校長李子建教授

塑造教育未來

President Professor John Lee Chi-Kin

Shaping the future of education

陳謳明大主教

心繫青年生命教育

Archbishop Andrew Chan

Caring for the development of youths

胡紹樂教授

「人工青口」監察全球海洋污染

Professor Rudolf Wu Shiu-sun

Artificial Mussels can measure
contamination in our seas

Issue 1

創刊號

July 2024

2024年7月

From *Education-plus* to *EdUHK Futures*
從《超越教育》邁向《教大未來》

Contents 目錄



2



10 16



Campus Life 校園生活	22
News 教大新訊	24
Global Connections 環球聯繫	28
Celebration 誌慶	30
Book Digest 書摘	32
Art Gallery 藝廊	Back cover

Interview 專訪

Shaping the future of education 2
塑造教育未來

Feature 專題

New research facilities cross over 8
traditional discipline divides
嶄新研究設施與傳統學科的跨界結合

Learning & Teaching 學與教

Helping make Hong Kong AI literate 10
香港的人工智能普及認知教育

Transforming Knowledge 知識轉化

Artificial Mussels can measure 12
contamination in our seas
「人工青口」監察全球海洋污染

People 人物

Caring for the development of youths 14
心繫青年生命教育

Coming full circle 16
回歸原點

Community 社區共融

Applying learning to give back 18
to society
貢獻所學 回饋社會

Shaping the future of education

塑造教育未來



Professor John Lee Chi-Kin, who took on the role of president in September 2023, explains how EdUHK can play an integral part in Hong Kong's education future.

李子建教授於二零二三年九月起擔任香港教育大學（教大）校長，以下的採訪中，他將分享教大在香港教育未來發展中，如何發揮不可或缺的作用。

Turning a threat into an opportunity

With a mother who was a kindergarten teacher, Professor Lee is deeply rooted in education. "I realised very early on that my vocation in life would involve teaching and learning in some way. What I didn't initially imagine, however, is how that vocation would become a lifelong aspiration to shape the future through education," he says. After beginning his career as a secondary school teacher, he moved into the academic side of education, firstly as a lecturer at Sir Robert Black College of Education (one of the five colleges which amalgamated into EdUHK), before becoming Dean of Education at The Chinese University of Hong Kong. He joined EdUHK (then the Hong Kong Institute of Education) as Vice President (Academic) in 2010, then adding the role of Provost to his responsibilities in 2019.

As President, Professor Lee is navigating EdUHK through shifts in education. "In Hong Kong, we are faced with a declining population. This can be seen as a threat to our future, but I prefer to see it as an opportunity," he says. In his view, the situation gives the city the impetus to establish itself as a multicultural, multilingual education hub, similar to other major world cities. "If Hong Kong were to attract more people from outside of the city, the local community and economy could benefit greatly. This would further increase our highly skilled workforce and enhance innovation. Yet, achieving this requires emphasis on an inclusive and welcoming mindset," Professor Lee explains. He sees initiatives such as the Greater Bay Area (GBA) and Belt and Road (B&R) as opportunities to open students' minds, as they learn about other places, education systems, cultures and languages. Scholars, meanwhile can benefit from exchange, collaboration in and different perspectives towards research.



Installation ceremony of President Professor John Lee Chi-Kin, presided over by Council Chairman Dr David Wong Yau-kar

校長李子建教授的就職典禮，由校董會主席黃友嘉博士主持



On the EdUHK campus in 2019

二零一九年攝於教大

轉危為機

李教授的母親是一位幼稚園教師，使他從小深受教育的薰陶。李教授分享：「很早以前，我就意識到自己未來的職業將與教學息息相關，但從未想到教育成為我一生的志業，矢志透過教育塑造未來。」李教授的職業生涯始於中學教師，隨後進入學術界，曾在柏立基教育學院（教大前身的五所師範學院之一）擔任講師，及後成為香港中文大學教育學院院長。二零一零年，李教授加入香港教育大學的前身香港教育學院，出任學術副校長，並於二零一九年起出任首席副校長。

作為校長，李教授正引領教大應對教育領域的變遷。他指出：「香港目前正面對人口下降的挑戰，看似是未來的威脅，但我傾向視之為機遇。」在李教授眼中，這是將香港打造成一個多元文化及多語言教育樞紐的契機，與世界其他主要城市相媲美。李教授解釋說：「若香港能引入更多國際人才，不僅本地社會和經濟顯著受益，還將進一步提高我們的高技術勞動水平和推動創新。然而，要實現這些目標，我們需要營造更包容與友好的社會氛圍。」他認為粵港澳大灣區發展規劃和「一帶一路」倡議等國家戰略，為學生提供了絕佳良機，使他們拓闊眼界，認識其他地方的教育制度、文化和語言等。此外，學者亦可從學術交流與合作，豐富他們的研究視角。



Signing of a Memorandum of Understanding with The Hong Kong University of Science and Technology and East China Normal University, establishing the Artificial Intelligence and Education Futures Alliance

香港教育大學、香港科技大學及華東師範大學簽署合作備忘錄，成立「人工智能及教育未來聯盟」

International education hub

Education, after all, is the beating heart of the development of any society. Professionals from outside tend to come with their families, so are naturally attracted to a city with a high-quality education and socio-cultural system for their children. Not only that, Hong Kong also has the opportunity to attract researchers and students from around the world by creating an education hub. “EdUHK is well-placed to make a major contribution. We are well-known for our legacy in teacher education dating back to 1881, as well as our strong research profile in education,” says Professor Lee. In the last UGC Research Assessment Exercise, for instance, 63% of EdUHK’s education profile was judged to be “world leading” or “internationally excellent”, and all its educational research was assessed to have “outstanding” or “considerable impacts” in terms of reach and significance.

As part of its drive towards facilitating such a hub, the University has reached out to institutions and governments in the GBA, mainland China as well as B&R countries on subjects as diverse as virtues and values, culture, university teaching, technology and sport. For example, it recently enhanced collaboration with renowned universities, such as Sun Yat-Sen University, Tsinghua University and Nanjing University in mainland China. Also, following on from the success of similar projects in Vietnam and Cambodia, EdUHK has embarked on a discussion of a teacher capacity building project possibly with the government and a university in Brunei. “Hong Kong SAR is part of China, so EdUHK can be interpreted as a national university in a way. Yet, through the B&R initiative, as well as being in a global city, we are also able to forge many connections in education with the outside world,” explains Professor Lee.

國際教育樞紐

教育無疑是社會發展的核心。攜家帶眷的海外專業人才為了孩子的教育，通常會選擇到教育配套和社會文化制度完善的城市。透過打造香港成為國際教育樞紐，香港將能吸引來自全球的研究人員與學生。李教授說：「教大在這方面獨具優勢，能作出重要貢獻。自一八八一年起，教大以師範教育的悠久傳承以及在教育研究領域的卓越實力而聞名。」根據最近一次大學教育資助委員會公佈的研究評審，教大有63%的教育研究被評定為「世界領先」或「國際卓越」的水準，且所有的研究成果在其影響力和重要性均被評為「出眾」或「相當重要」。

作為推動香港成為國際教育樞紐的關鍵力量，教大已經與粵港澳大灣區、中國內地其他城市以及「一帶一路」沿線國家的學術機構和政府，就道德與價值觀教育、文化、師資培訓、科技創新及體育等領域展開廣泛合作。例如，教大近期加強與中山大學、清華大學和南京大學等中國內地知名學府探討合作。此外，在與越南和柬埔寨合作進行的教師培訓項目取得成功後，教大開始與汶萊政府和當地大學探討類似合作項目的可能性。李教授補充道：「香港特別行政區作為中國的一部分，教大某程度上具有國家大學的地位。而且，香港作為『一帶一路』倡議的重要節點，結合其國際都會的地位和角色，有利我們在教育領域與全球建立更廣泛的聯繫。」



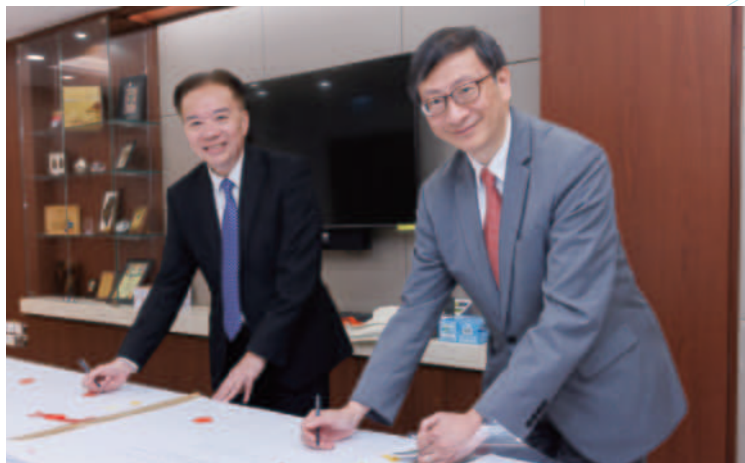
Opening ceremony of the Values Education Conference hosted by EdUHK
教大主辦「價值觀教育高峰論壇」

Interdisciplinary approach

Another positive effect of attracting more extramural academics, students and inviting institutional partnerships is the ability to advance knowledge. “To me, education means different things,” says Professor Lee. “It’s about building two-way communication between teacher and student, as well as innovation.” The last of these has become increasingly important in recent years, leading to EdUHK establishing two new academies – for Applied Policy Studies and Education Futures (AAPSEF) and Educational Development and Innovation (AEDI) – to bridge the gaps between faculties, allowing for a more flexible structure, and facilitate development of educational technologies (EdTech) and other new areas to research and continually improve pedagogical methods. “Modern innovation and technologies mean that traditional disciplines do not necessarily provide solutions,” says Professor Lee. The academies offer master’s programmes with input from external professors and other experts in fields such as legal education, policy studies, neuroscience, innovation and entrepreneurship. “These areas provide us with a new perspective in exploring different pathways and possibilities,” he adds. While some may not see these fields as directly linked to education, Professor Lee has a different opinion. “It’s about finding multiple ways for education application, so young people can develop 21st century skills to meet society’s needs,” he says.

“**EdUHK is well-placed to make a major contribution. We are well-known for our legacy in teacher education dating back to 1881, as well as our strong research profile in education.**

教大在這方面獨具優勢，能作出重要貢獻。自一八八一年起，教大便以師範教育的悠久傳承以及在教育研究領域的卓越實力而聞名。



President Professor John Lee Chi-Kin and Council Chairman Dr David Wong Yau-kar during the signing ceremony for EdUHK's new academic building on its Tai Po campus

校長李子建教授與校董會主席黃友嘉博士在教大大埔校園新教學大樓合約簽署儀式上合照

跨學科協作

吸引更多外部學者和學生來港，與更多機構展開合作，能積極推動知識進步。李教授說：「對我而言，教育有着廣泛的涵義。它不僅意味師生間建立雙向溝通，也包括創新的實踐。」近年來，隨着創新的重要性日益增加，教大設立了兩所全新學院－「應用政策研究及教育未來學院」(AAPSEF)及「教育發展與創新學院」(AEDI)，旨在加強不同學院間的連繫、建立更靈活的研究結構，推動教育科技(EdTech)和其他新領域的研究，從而不斷改進教學方法和教育取向。李教授補充道：「現代創新科技讓我們不再局限於在傳統學科尋求解決問題的方法。」這兩所新學院提供的碩士課程，結合了外部教授及各領域專家的專業知識，涵蓋法律教育、政策研究、腦神經科學及創新創業等領域，為我們開啟探索不同道路和可能的新視角。」有些人可能認為這些領域與教育沒有直接關連，李教授卻有不同見解，他指出：「新的學院為教育應用開拓更多元的途徑，培養年輕人二十一世紀所需的技能，滿足社會需求。」

Virtues and ethics

In the near future, powerful machines and AI-generated tools will be able to complete tasks which are time-consuming today, with great speed and ease. That said, there is a danger that we become too dependent on them, to the cost of human elements, including ethics and traditional virtues. “To avoid being controlled or manipulated by technologies, the younger generation will need to be strong in creativity and critical thinking, collaboration and ethical judgement,” Professor Lee explains. Courses are embedded with ethics, such as the 6-P pedagogical approach that guides students in self-regulated learning and behaviour when using artificial intelligence-enabled generative tools. National education is also a key component in achieving this aim. “National identity involves several distinct aspects, including being a national citizen and identifying with Chinese culture, traditions and virtues; instilling a pride in being part of China,” says Professor Lee. EdUHK has taken several steps to provide students with a solid grounding in this area. These include establishing centres for areas such as classical Chinese education, and national security and legal education research; jointly running a course for pre-service teachers on experiential learning with Qufu Normal University in the hometowns of Confucius and Mencius; and co-producing teaching materials, public lectures and workshops for teachers and schoolchildren to promote moral and affective values in traditional Chinese culture. These humanistic elements, combined with understanding of technologies, nurture a well-rounded approach in young people.

Consequently, the University’s multidisciplinary, international approach can be of great significance for the future of Hong Kong. “As a leading institution in education, EdUHK cultivates future teachers, who go on to nurture schoolchildren. We have to be pioneers in education futures to benefit young people across the city, irrespective of their background, so that they are open-minded as well as ethically and intellectually prepared for tomorrow’s world,” says Professor Lee.



Launch ceremony of the National Security and Legal Education Research Centre at EdUHK

教大「國家安全與法律教育研究中心」成立典禮

道德與倫理

在可預見的將來，先進的機器與人工智能(AI)生成工具將能迅速且高效地完成一些現在耗時的工作。然而，這也帶來了潛在風險，我們可能產生過度依賴，以犧牲倫理和傳統道德作為代價。李教授說：「為了避免被科技控制或操縱，年輕一代需要培養較強的創造力、明辨是非、協作及倫理判斷等能力。」目前，教大的課程已融入倫理教育元素，例如「6-P教學取向」，指導學生在使用AI生成工具時進行自主學習。國民教育亦是實現這一目標的關鍵，李教授進一步解釋：「國民身份認同涉及多個不同層面，包括身為國家公民的自我認同，對中華文化、傳統和價值觀的認同，以及對身為中國人的自豪感。」教大已採取多項措施，為學生厚植國情教育基礎，包括設立國學中心和國家安全與法律教育研究中心；與曲阜師範大學合作，讓準教師到孔孟故鄉參與體驗式學習課程；以及製作教學素材、舉辦公開講座和工作坊等，加

“

National identity involves several distinct aspects, including being a national citizen and identifying with Chinese culture, traditions and virtues; instilling a pride in being part of China.

國民身份認同涉及多個不同層面，包括身為國家公民的自我認同，對中華文化、傳統和價值觀的認同，以及對身為中國人的自豪感。

”



President Professor John Lee Chi-Kin participating the 2023-2024 Academic Year Inauguration cum Flag Raising Ceremony at EdUHK

校長李子建教授出席教大二零二三至二零二四年度開學日升旗禮

Profile

Professor John Lee Chi-Kin, JP

BA (Hons), The University of Hong Kong
MSc, University of Oxford
Diploma in Education (with distinction), MA (Education), and PhD, The Chinese University of Hong Kong

Current positions held (selected):

The Education University of Hong Kong

President
Chair Professor of Curriculum and Instruction
Director, Academy for Applied Policy Studies and Education Futures, Academy for Educational Development and Innovation, and Centre for Religious and Spirituality Education
Member, **14th National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference**
UNESCO Chair in Regional Education Development and Lifelong Learning (2019-2023; 2023-2027)
Research Fellow, **The Southeast Asian Ministers of Education Organization**
Chairman, **Academic Committee of the Centre for Hong Kong and Macao Research of South China Normal University**

Awards:

Changjiang Scholar Chair Professor, conferred by the Ministry of Education of the People's Republic of China
President's Award for Outstanding Performance in Knowledge Transfer (Team Award), EdUHK (2016/17 & 2021/22)
The Vice-Chancellor's Exemplary Teaching Award, CUHK (1999)
Silver Medal & Bronze Medal (with other Pls) in the Geneva International Inventions Exhibition (2021 & 2023)

Advisor (current & past, selected):

Honorary Advisor (Education), **Sik Sik Yuen**
Honorary Advisor, **Hong Kong Kindergarten Association** and **Hong Kong Federation of Education Workers**
Honorary Advisor, **Hong Kong Professionals and Senior Executives Association**
Honorary Advisor, **Hok Yau Club**
Advisor, **Our Hong Kong Foundation**
Advisor, **Character Education Foundation (CEF)** and **Hong Kong Association of Deputy Principals**
Academic Advisor, **Association of Inspectors, Education Bureau (AIEDB)**

Publications:

Edited/written more than 25 books, 175 journal articles and book chapters
Leading co-editor of book series:
Curriculum and School Development in Asia and Education for Sustainability (Springer book series)
The Routledge Series on Life and Values Education and The Routledge Series on Chinese Language Education

For more details, please visit
<https://www.eduhk.hk/en/experts/professor-lee-chi-kin-john>

簡介

李子建教授，JP

香港大學(榮譽)文學士
英國牛津大學理學碩士
香港中大文學教育文憑(優異)、文學碩士(教育)及哲學博士

現任職務(部分):

香港教育大學
校長
課程與教學講座教授
應用政策研究與教育未來學院院長
教育發展與創新學院院長
宗教教育與心靈教育中心總監
第十四屆全國政協委員
聯合國教科文組織區域教育發展與終身學習教席(2019-2023; 2023-2027)
東南亞教育部長組織研究員
華南師範大學港澳研究中心學術委員會主任

獎項:

中華人民共和國教育部授予長江學者講座教授名銜
香港教育大學頒發教大校長獎項——傑出知識轉移表現獎(團隊獎項)(2016/17 & 2021/22)
香港中文大學頒發校長模範教學獎(1999)
日內瓦國際發明展銀獎及銅獎(與研究團隊)(2021 & 2023)

顧問(現任及歷任, 部分):

雷色圖(教育)名譽顧問
香港幼稚園協會名譽顧問及香港教育工作者聯會榮譽顧問
香港專業及資深行政人員協會名譽顧問
學友社名譽顧問
團結香港基金顧問
品格教育協會及香港副校長會顧問
教育局督學協會學術顧問

出版:

出版及編輯逾二十五本著作、逾一百七十五篇學術論文及書籍章節
叢書系列的聯合主編:
Springer出版《Curriculum and School Development in Asia》及《Education for Sustainability》
Routledge出版《The Routledge Series on Life and Values Education》及《The Routledge Series on Chinese Language Education》

如欲了解更多詳情，請瀏覽：
<https://www.eduhk.hk/zht/experts/professor-lee-chi-kin-john>

New research facilities cross over traditional discipline divides

嶄新研究設施與傳統學科的跨界結合

To promote interdisciplinary academic research, EdUHK recently established two new university-level research facilities: the University Research Facility of Data Science and Artificial Intelligence (UDSAI) and the University Research Facility of Human Behavioural Neuroscience (UHBN).

為促進跨學科學術研究，教大近期設立了兩所大學級的研究實驗室，分別為「數據科學與人工智能中心實驗室」(UDSAI)及「神經科學中心實驗室」(UHBN)。

The UDSAI was established to foster an interdisciplinary, data-driven approach which can help secure research grants by playing to the strengths of the University's infrastructure, methodologies and diversity.

Its Director is **Professor Xu Guandong**, a renowned scholar in data science, artificial intelligence and social computing. He holds the position of Chair Professor of Artificial Intelligence and is also the Director of the Centre for Learning, Teaching, and Technology. Professor Xu's pioneering research has won widespread recognition, and his work has consistently placed him in the top 2% of the world's most-cited scientists, as determined by Stanford University. Prior to joining EdUHK, he held positions at the University of Technology Sydney.

"Adopting an interdisciplinary approach is crucial," says Professor Xu. "Nowadays, technology covers all disciplines. It's no longer confined to just computer science and information technology. The UDSAI's role is to cultivate a culture of collaboration that transcends disciplinary boundaries, facilitating problem-solving, and encouraging the sharing of expertise among scholars," he adds.

The setting up of UDSAI aligns with the government's vision to integrate artificial intelligence into teacher education, preparing the next generation not just to use, but to excel in new technologies. "Technology, such as artificial intelligence, is a tool to enhance efficiency and productivity. We have to master it and ensure that it remains human-centred. For example, we can use it to compile and filter data, so that we can concentrate more on analysis. The purpose of the UDSAI is to equip future educators and professionals and, by extension, the wider community, with the skills to master and use technology in an ethical manner," says Professor Xu.



UDSAI的設立旨在充分發揮大學基礎設施和多元研究方法的優勢，以促進跨學科及以數據為導向的研究。

UDSAI總監一職由數據科學、人工智能和社會計算領域的傑出學者**徐貴東教授**擔任。徐教授是教大人工智能講座教授，同時兼任教學科技中心總監，他在學術界的創新研究成就得到國際認可，連續多年被史丹福大學列為世界首2%科學家之一，研究成果被廣泛引用。加入教大之前，他曾在悉尼科技大學任職。

徐教授強調：「促進跨學科研究至關重要。」他進一步補充道：「科技現已滲透至各個學科領域，其研究範疇已不再局限於計算機科學與資訊科技。UDSAI在這方面扮演關鍵角色，致力推動跨學科合作、提供解決方案，並鼓勵學者間開展專業知識交流。」

UDSAI的設立，符合香港特區政府將人工智能融入師資培養的理念。我們的下一代應能運用嶄新科技，更能在各專業領域取得成就。徐教授說：「人工智能等科技是提高效率和生產力的工具。我們必須好好掌握這些工具，並確保其應用以人為本。例如，我們可利用這些技術整理和篩選數據，從而讓人更專注地進行關鍵的數據分析。UDSAI的目標是全面裝備未來的教育工作者與專業人才，並擴展至社區，引導公眾以合乎道德標準的方式善用新科技。」



Similarly, the UHBN was established to provide multimodal technological platforms to facilitate a deeper understanding of the biological and neural underpinnings of psychological and behavioural processes. It is led by **Professor Ken Yung Kin-lam**, Associate

Vice President (Research) and Chair Professor of Biology and Neuroscience. He and his team have developed nanomaterial-based technologies for harvesting autologous neural stem cells and devices for cell differentiation, which have won over 50 international innovation awards.

“The UHBN has been set up to further explore learning and memory, movement and motivated behaviour, sensation and perception, and emotional well-being, as well as facilitate sharing of our state-of-the-art equipment,” says Professor Yung. “Our research can establish the causal links between motor skills, cognitive abilities and affective domains in early childhood development. Not only that, its capabilities in creating custom behavioural testing software will enable specialised assessments, such as speech recognition in noise and dichotic listening performance, particularly for young Mandarin and Cantonese-speaking children,” he adds.

Combining the insights from neuroscience with the understanding of human behaviour helps address various societal challenges, enhance well-being, and improve the quality of life across populations. “There is still so much to discover in this field. By taking an interdisciplinary approach, we can delve much further into how children develop,” explains Professor Yung. “By integrating such advanced research endeavours, we are contributing to the global body of knowledge and ensuring that EdUHK’s educational practices remain at the forefront of technological and scientific advancement. This goes in tandem with Hong Kong’s vision for the future.”

為了深入瞭解人類在心理及行為上的生物和神經科學，教大成立了UHBN以便提供一個多模態的科研平台。UHBN由協理副校長（研究）、生物與神經科學講座教授**翁建霖教授**領軍。翁教授及其團隊所研發的納米粒子自體神經幹細胞提取技術和細胞分化設備，已榮獲逾五十個國際創新獎項。

翁教授表示：「成立UHBN的目的在於深入研究人類學習與記憶、行為與動機、感覺與知覺，以及情緒健康等領域，並促進各學科間先進科研儀器的共享。」他接著補充道：「我們的研究不但有助確立兒童早期發展中運動技能、認知能力與情感領域之間的因果關係，定制化的行為測試軟件更能進行精確的專業評估，例如在噪音環境中的語音識別能力及雙耳聽力測試等，尤其適用於使用普通話和廣東話的兒童。」

綜合神經科學的研究和對人類行為的理解，有助於應對社會各種挑戰、提升福祉，並改善人類的生活質素。翁教授說：「這個領域仍有許多值得探索的方面。通過跨學科研究，我們可以更深入探究兒童的成長與發展。」他亦補充道：「通過整合前人在此專業範圍內的研究成果，我們可為全球知識體系作出貢獻，同時也確保教大在科技和科學創新方面的領先地位，這也與香港未來的發展願景相符。」

Helping make Hong Kong AI literate

香港的人工智能普及認知教育

The University recently launched the third phase of its Artificial Intelligence Literacy Programme, thanks to a donation by Mr Li Ka-shing.

教大在李嘉誠先生的捐助及支持下，開展了第三階段人工智能(AI)普及認知課程。

As AI increasingly shapes our society, it has become essential to develop foundational AI literacy, so that people in the community have the knowledge to not only use the technology but also help shape its role. Thanks to generous support from the Li Ka Shing Foundation (LKSF) and the UGC Research Matching Grant Scheme, the University's newly established 'Artificial Intelligence and Digital Competency Education Centre' (AIDCEC) is helping to meet this need by providing free AI education to Hong Kong residents, through the Artificial Intelligence Literacy Programme.

The initiative began in 2020, with the first phase comprising the design and evaluation of a programme for University and Secondary School Students. Phase two, which began two years later, involved developing the programme for senior secondary students, as well as those studying at university. The third phase has been running since last year, and develops AI literacy for senior secondary students, their teachers and parents, as well as for administrative staff in small and medium-sized enterprises. "AI tools can enhance teaching effectiveness, while narrowing the learning gaps among different learners, which helps promote individual learning," says **Professor Kong Siu-cheung**, Director of the AIDCEC at EdUHK. "Therefore, teachers, parents and students should harness the power of AI to address pedagogical challenges and develop independent thinking," he adds.

隨着AI不斷地改變我們的社會，培養基本的AI普及認知已變得愈加重要，這不僅使社會各界能夠掌握如何運用AI技術，還能積極參與並引導AI的發展方向。在李嘉誠基金會(LKSF)和大學教育資助委員會的研究配對補助金計劃慷慨資助下，教大設立的「人工智能及數碼能力教育中心」(AIDCEC)通過「推動人工智能普及認知計劃」，為香港居民提供免費的AI教育課程，以滿足相關需求。

該計劃於二零二零年啟動，並分三個階段推行。第一階段包括為中學生和大學生設計和評估課程內容。兩年後開展的第二階段，針對這兩個群體進行了進一步的課程開發，深化課程內容。去年啟動的第三階段則着重於提高中生、教師、家長以及中小企行政人員的AI普及認知。教大人工智能及數碼能力教育中心(AIDCEC)總監**江紹祥教授**指出：「AI生成工具不但能提升教學效能，亦可縮窄學習者的學習差異，促進個別化學習。」他進一步強調：「因此，教師、家長及學生應善用AI應對教學上的挑戰，並藉此培養學習者獨立思考的能力。」

課程內容經過精心設計，以易於理解的方式向廣大學習者傳授AI的核心概念。課程提供了豐富而全面的學習素材，有助於參與者建立堅實的AI基礎。第三階段課程預





The programmes are carefully designed to impart core knowledge about AI in an accessible way for broad audiences. All necessary learning and teaching materials are available so participants can build a strong AI foundation. Phase three is expected to benefit over 850 people. In all it will comprise 30 hours of face-to-face lessons, tutorials, self-learning exercises and presentations. It covers the basic concepts of machine and deep learning, and provides tips on generating effective questions for inquiry and prompts. At the end of the programme, participants have to develop a work plan to apply AI in the classroom or workplace.

The AIDCEC was established as part of EdUHK's dedication to promoting the application of AI and technological innovation. It helps individuals from the education sector and beyond to access knowledge and skills related to AI. The Centre aims to contribute to the growth and development of the digital economy in a way that is socially responsible and sustainable.

計將惠及約八百五十人。課程總時數為三十小時，包括面授課堂、自主學習及小組研習及匯報等多種學習形式。課程內容涵蓋了機器學習和深度學習等基本概念，並指導參與者設計有效的問題指令解決問題。在課程完結前，參與者需擬定一個項目工作計劃，將AI技術應用於他們日常教學或工作當中。

AIDCEC的成立展示了教大在推動人工智能及科技創新應用上的決心，目標是幫助教育界以及社會各個領域的人士獲得相關知識與技能。該中心的目標是支持及促進社會的可持續發展，為數字經濟的增長和發展貢獻力量。

Artificial Mussels can measure contamination in our seas

「人工青口」監察全球海洋污染

A cross-institutional study has found that Artificial Mussels, invented by EdUHK's Professor Rudolf Wu Shiu-sun, can reliably and effectively monitor radioactive contamination in seas around the world.

教大胡紹樂教授早前進行了一項跨院校合作研究，研究團隊發明的「人工青口」能有效且可靠地監測海水中放射性物質的含量。

Over the last few decades, human activities such as mining, processing and discharge from nuclear power plants have released considerable amounts of radioactive compounds into the environment. Consequently, various harmful radionuclides generated and released from human activities are now widely found in aquatic environments. Ingestion of these radionuclides through drinking water and food are the two major pathways for human exposure to radiation. Many radioactive compounds not only have long physical half-lives but can also increase in concentration along the food chain, posing a long-lasting threat to both environmental and human health.

Existing methods to monitor radionuclides in aquatic environments require frequent sampling of a large volume of water, followed by long and tedious concentration and analytical procedures, which often make them impractical. Another common method is to use mussels, as they have a remarkable ability to accumulate radionuclides from both water and planktonic food. However, their uptake and retention of radionuclides are affected by their environment (such as salinity, temperature and availability of food) and biological factors (like seasonal growth and reproductive conditions). Additionally, an insurmountable problem is that the limited distribution of mussel species prevents any comparison over large areas. Consequently, a quicker, more cost-effective means of monitoring radionuclides was needed.

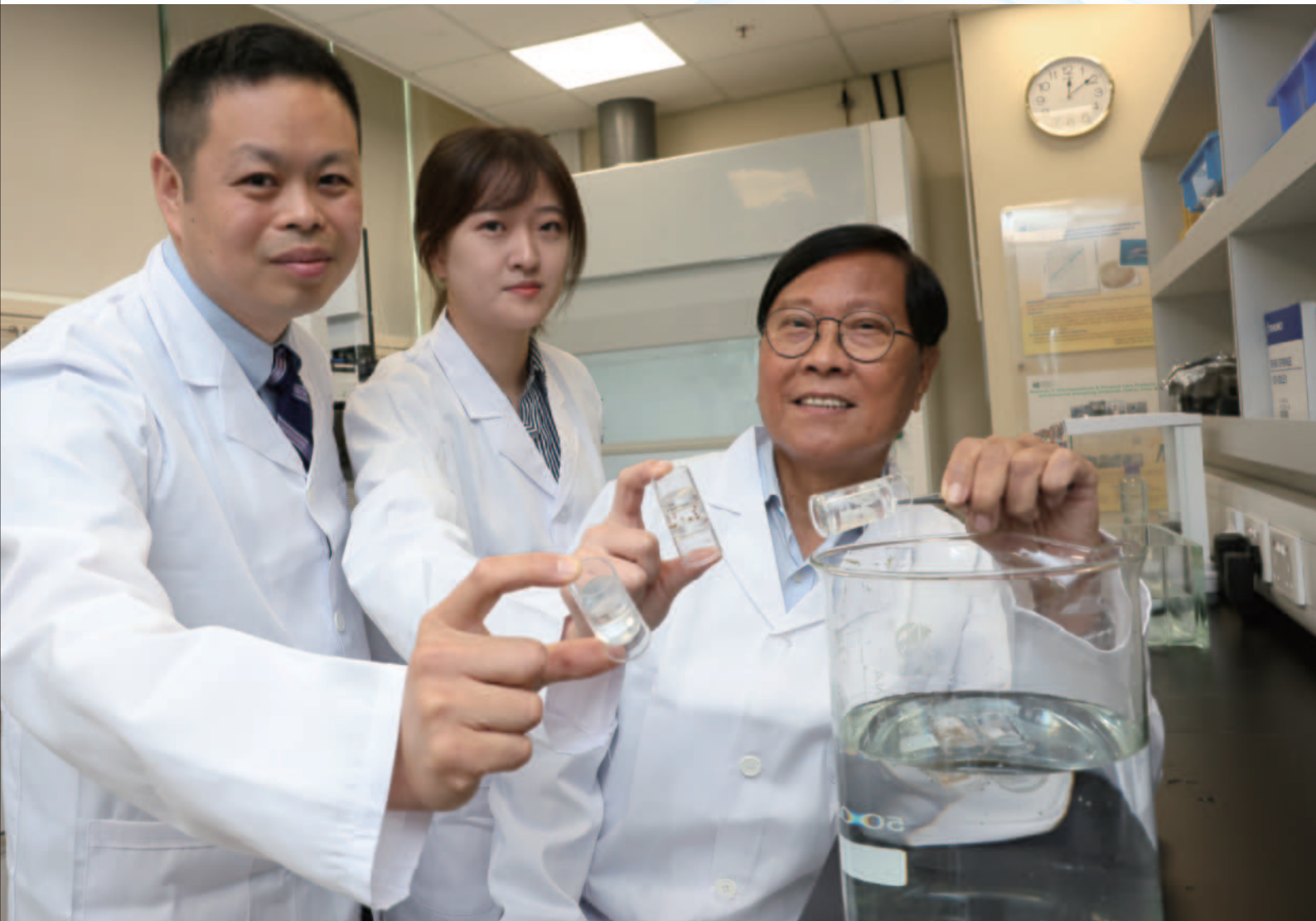
Over a decade ago, Professor Rudolf Wu Shiu-sun of the Department of Science and Environmental Studies at EdUHK invented the Artificial Mussel, which has been used for monitoring heavy metals in 30 countries across the globe. Beginning in 2022, Professor Wu led a cross-institutional study, with team members from The City University of Hong Kong and The University of Hong Kong, to test the Artificial Mussels' absorption and releasing abilities. The team selected three radioactive substances commonly found in nuclear waste and disposal – uranium, strontium and caesium – as research targets, and placed the devices in seawater. The study's findings have been peer-reviewed, and recently published in the *Journal of Marine Science and Engineering*.

過去數十年間，由於採礦、加工生產及核電廠廢水排放等人類活動，大量放射性物質被釋放至自然環境，並在水生環境中廣泛存在，人類透過飲用或進食受污染的水及食物，亦會攝入這些輻射物質。這些放射性物質不僅具有長的半衰期，其濃度更會沿食物鏈向上逐漸增加，對環境和人類健康構成持久威脅。

目前檢測海水中的放射性物質含量，最常用的方法是收集大量海水樣本，隨後進行繁複的濃縮和分析，但這過程不僅艱鉅且耗時。另一種方法是利用天然青口進行監測，因為它們具有極強的吸聚能力，可以積聚海水及浮游生物中的放射性物質。然而，其吸聚能力會受到環境條件（如鹽度、溫度和食物供應）及生物因素（如季節性生長和繁殖狀態）影響。此外，青口的分佈範圍有限，不能進行大範圍監測。因此，需要發展一種快速且高成效的監測方法。

約十年前，教大科學與環境學系的胡紹樂教授研發了「人工青口」，用以檢測海水中的金屬濃度和變化，該技術目前已於全球三十個國家應用。自二零二二年起，胡教授更帶領由香港城市大學和香港大學成員組成的跨院校合作團隊，深入研究「人工青口」對核輻射的吸收和釋放能力。團隊選定三種在核排放中常見的放射性物質（鈾、銻和鈯）進行測試，有關研究結果已通過同儕評審，並發表於國際期刊《海洋科學與工程學報》。





Professor Wu (right) and his team
胡教授（右一）與他的研究團隊

Following a series of experiments, results show that the Artificial Mussels have a remarkable ability to concentrate radionuclides from water, and it only takes seven to eight weeks before a reliable estimate on the concentration and variations of these radionuclides in the aquatic environment becomes available. Unlike existing methods, using Artificial Mussels does not require collecting hundreds of litres of seawater for concentration and analysis, therefore saving the required manpower and cost for sampling and pre-treatment. The cost of each device is just US\$1 (approximately HK\$8), making it viable for long-term and large-scale monitoring of nuclear wastewater.

“The risks posed by nuclear waste to marine ecology and human health cannot be underestimated,” says Professor Wu, explaining the results of the study. “The study confirms that Artificial Mussels can resolve the limitations presented by existing detection methods. The device can play a role in safeguarding environmental and food safety, as it offers authorities around the world a practical and cost-effective way to monitor radionuclides in waters,” he adds.

一系列的實驗研究結果顯示「人工青口」只需約七至八週，便能吸收水中的放射性物質達至平衡，並且準確地測量海水中核污染物的含量和變化。相比目前動輒需要收集並分析數以百升計海水的方法，「人工青口」大大節省了取樣及前期處理所需的人力和成本。每個「人工青口」的成本僅為一美元（約港幣八元），故更適用於長期和大規模的核污水監測。

胡教授在解釋研究結果時表示：「核污水對海洋生態和人體健康帶來的風險不容忽視。研究證實『人工青口』能突破傳統檢測方式的限制，協助各地政府以低成本、高效能的方法，定期監察水域的核污染情況，以保障環境和食品安全。」



Caring for the development of youths

心繫青年生命教育

The Most Reverend Andrew Chan, Archbishop of Hong Kong Sheng Kung Hui and Bishop of Western Kowloon, has always been concerned about the holistic development of young people, hoping to guide them towards a positive and optimistic attitude to enhance their resilience in life.

由教師轉任牧師，香港聖公會教省主教長陳謳明大主教始終心繫青年的身心靈發展，希望引導他們以樂觀正面的態度，提升生命韌力。

Archbishop Chan graduated in the 1980s from the Grantham College of Education – one of the colleges which amalgamated to establish what became The Education University of Hong Kong – where he majored in music and art. He explains that the theories of education and psychology he learned at Grantham gave him a profound understanding of the importance of putting people first in education, a teaching principle he still holds dear. The innovative educational concepts he encountered at the college helped him realise the importance of student-centred education and the need to cater to the development of each student. When discussing different educational theories, he speaks of educationists like John Dewey, Lawrence Stenhouse and Carl Rogers.

After five years of teaching, he felt a calling from God and embarked on theological training, eventually becoming a pastor. To this day, he actively promotes life education and continues to care for students.

陳大主教上世紀八十年代畢業於葛量洪教育學院，亦即香港教育大學（教大）前身，主修音樂和藝術。據他所述，當時在師範學院學到的教育與心理學理論讓他深刻體會到「以人為本」的重要性，這一教學宗旨至今他仍銘記於心。他形容當時接觸的創新教育理念，使他明白到教育要以學生為中心，要明白學生在學習過程中進度不同，因而需要因材施教，以學生的個人發展為依歸。說起不同學派理論，他如數家珍，如有杜威、勞倫斯·史坦豪斯和卡爾·羅傑斯等。

執教五年後，他感受到神的呼召，從此踏上神學訓練的道路，投身牧養工作，積極推動生命教育，繼續關愛學子。

Life Education

Archbishop Chan believes that every life is precious, and as an educator, there is a responsibility to help students develop and become the best version of themselves. In his view, life education involves the holistic development of body, mind and spirit. He laments that we often focus only on external development, such as acquiring knowledge, while neglecting the cultivation of the heart and spirit, leading to a lack of resilience when facing setbacks. He advises young people not to give up easily in the face of failure but instead to learn from those experiences.

Regarding spiritual cultivation, he believes it transcends geographical, temporal and mortal boundaries. "Life education is about teaching people to have spiritual existence. For example, some of my teachers, even though they have left this physical world, still deeply influence my essence, as their spirits live on within me," he says. Through music and poetry, he believes we can connect with people from different eras, resonate with them, enrich our lives and promote healthy growth.

To strengthen young people's life education, Archbishop Chan actively gives back to his alma mater, participating in the work of The Education University of Hong Kong's Religious Education and Spiritual Education Centre. He was recently invited to be the main guest speaker for the lecture series 'Shining Moments – Achieving Our Core Values', engaging in a dialogue on religion with the Buddhist monk, the Venerable Sik Hin Hung.

生命教育

他認為，每個生命都十分寶貴，因此為人師表者，有責任讓學生發展生命，成為一個更好的自己。在他眼中，生命教育包括身心靈的全面發展，慨嘆很多時候我們只着重外在的發展，包括汲取知識，往往忽略了心性和靈性的培養，在面對挫折時欠缺韌力。他寄語年輕人遭受挫折時不要輕易言棄，應從失敗的經驗中學習。

至於靈性的培養，他認為是需要破除地域、時代和生死的。他分享道：「生命教育是要教導人群有靈性的存在。譬如，我的一些老師即使離開了這個實體世界，但仍然深深影響着我的本體，即他的靈仍活在我當中。」他認為，透過音樂和詩詞，我們可與不同時代的人群相遇，產生共鳴，豐潤生命，使人健康成長。

為了加強年輕人的生命教育，陳大主教身體力行，積極回饋母校，不但參與教大宗教教育與心靈教育中心的工作，近月還應邀擔任「燦爛那一刻—成就你我的核心價值觀」系列講座主講嘉賓，與衍空法師進行宗教對談。



EdUHK President Professor John Lee Chi-Kin (left) presents a certificate of appreciation to Archbishop Chan (centre) and the Venerable Sik Hin Hung (second from left), the keynote speakers in the 'Shining Moments – Achieving Our Core Values' lecture series

教大校長李子建教授（左一）向擔任「燦爛那一刻—成就你我的核心價值觀」系列講座主講嘉賓陳樞明大主教（中）及衍空法師（左二）頒發感謝狀

Profile 簡介

- 1982 – Received Teaching Diploma from the Grantham College of Education
獲葛量洪教育學院教師文憑
- 1987 – Bachelor of Philosophy in Education from Newcastle University, UK
獲英國紐卡素大學哲學學士（教育）學位
- 1991 – Theological Certificate from Spurgeon's College, UK
獲英國梳士巴利威斯神學院神學證書
- 2004 – Master of Arts in Pastoral Theology from Heythrop College London, UK
獲倫敦大學凱弗學院文學碩士（牧養神學）
- 2012 – Appointed as Bishop of the Hong Kong Sheng Kung Hui Diocese of West Kowloon
就任香港聖公會西九龍教區主教
- 2013 – Awarded Honorary Fellowship by EdUHK
獲教大頒授榮譽院士
- 2021 – Appointed as the Bishop of the Hong Kong Sheng Kung Hui Province
就任香港聖公會教省主教長



Coming full circle

回歸原點

After 18 years, Professor Philip Li Hui has returned to EdUHK as Chair Professor at the Department of Early Childhood Education. He has found both familiarity and profound change.

歷經十八載，李輝教授重返香港教育大學擔任幼兒教育講座教授一職，雖面對許多變遷，但熟悉的感覺仍在。

At the age of 18, back in 1986, Professor Li was faced with a choice between following in his father's footsteps in medicine or his mother's in kindergarten education. "To my surprise, they both recommended each other's career!" he chuckles. However, his passion for early childhood education (ECE) and desire to shape young minds from their very first years led him to choose this path.

Professor Li began his career as a lecturer of early childhood education at EdUHK – then the Hong Kong Institute of Education (HKIEd) in 2000. "I really enjoyed it. I had opportunities to work elsewhere, but HKIEd was dedicated to teacher education, had a flagship department in ECE, called the School of Early Childhood Education, and was on a beautiful campus," he says. After five years, he left HKIEd to work more on the research side. He spent 13 years at The University of Hong Kong, where he became Programme Director (MEd) of the Faculty of Education, and then four years in a similar role at Macquarie University in Australia before returning to EdUHK in 2023. "It feels like I've come full circle," he says.

追溯至一九八六年，年僅十八歲的他當時面臨選科的抉擇：到底是沿襲父親行醫之路，還是承繼母親的幼教衣鉢？李教授笑言：「他們當時竟互相舉薦對方的行業，讓我頗感意外。」最終，憑藉對幼兒教育的熱誠以及培養兒童全面發展的決心，他選擇了後者。

二零零零年，李教授加入香港教育學院（香港教育大學前身）擔任幼兒教育系講師，正式開展其幼教事業。他分享道：「雖然當時還有其他工作選擇，但香港教育學院致力於培養教育工作者、更開設了專業的幼兒教育學院，校園環境優美，讓我十分享受在此的工作過程。」執教五年後，他離開香港教育學院，轉往學術研究發展。隨後的十三年，李教授在香港大學教育學院擔任教育碩士課程主任一職，之後再轉至澳洲麥覺理大學教育學院工作近四年。二零二三年，李教授決定重返教大，他說：「繞了一圈後，我仿佛回歸了教育的原點。」

Nevertheless, EdUHK has changed dramatically since 2005. “While we’ve always excelled in educating future teachers, EdUHK is now a comprehensive university,” says Professor Li. Evoking the three key dimensions of observation and analysis in Chinese philosophy – time (天時), location (地利), and human factors (人和) – he believes the timing is right because the local and national governments are very supportive of education. Geographically speaking, Professor Li recognises Hong Kong as a major connection between China and the outside world, and thus, it is a global centre of education, research and academia. Also, EdUHK’s campus is very close to the rest of the Greater Bay Area, so cooperation and integration are easier. “Regarding human elements, we have a host of promising, prolific, productive and passionate scholars,” explains Professor Li. “And our President John Lee has been at EdUHK for over 10 years, so he knows the University well. He is also a visionary leader and passionate educator at heart. This is a perfect combination for the position,” he adds.

Looking ahead, Professor Li sees the current challenges in ECE in Hong Kong, such as the low birth rate and the closure of kindergartens, as opportunities for growth and innovation. “This situation prompts us to reevaluate the role of ECE in our society and learn from other countries. For instance, we could draw inspiration from Australia, where ECE services are available for up to 13 hours a day, benefitting both parents and the economy,” he suggests.



Top: Professor Li (left) with President Professor John Lee Chi-Kin and other members of the Senior Management at the 2024 Spring Media Reception

上圖：李教授（左一）與校長李子建教授及一眾管理層出席香港教育大學二零二四年新春傳媒聚會

Bottom: Professor Li (back left), when lecturer at HKIEd's School of Early Childhood Education, at the school's first symposium (2000s)

下圖：李教授（後排左一）以香港教育學院幼兒教育系講師身份，參與了學系首次舉辦的研討會（二零零零年代）

然而，教大的發展方向自二零零五年他離開後已經發生巨大變革。李教授說：「雖然我們在培育未來教師方面一直表現卓越，但現時教大已轉型為一所包括教育學科在內全方位發展的綜合型大學。」他更引述中國哲學中「天時、地利、人和」三才思想作進一步分析。首先，他認為在本地及國家政策積極推動教育發展的當下，教大無疑正處於一個黃金發展期。其次，就地理位置來說，香港作為連接中國與世界各地的重要橋樑，具備成為世界級教育、研究和學術中心的條件。此外，教大校園背靠大灣區，面向全世界，使其在多方面合作中展現出更大的優勢。在人和因素方面，李教授補充道：「教大擁有眾多充滿潛力、高產出及富有熱情的學者。現任校長李子建教授更於教大服務十多年，對校風校情都有着深刻的瞭解。作為一位具遠見的領袖和充滿熱情的教育工作者，李校長將帶領教大迎接下一階段的機遇和挑戰。」

展望未來，李教授認為香港幼兒教育當前面臨着一定的挑戰，比如香港社會出生率下降導致幼稚園停辦等問題，其實也可看作幼兒教育成長與創新的契機。他提議：「我們可借此機會重新思考幼兒教育在社會中的角色及相關服務，並參考其他國家的成功經驗。例如澳洲每天提供近十三小時的幼兒教育服務，這不僅為家長帶來便利，同時對經濟也有所貢獻。」

Profile 簡介

- 2000 – PhD from The University of Hong Kong (HKU)
取得香港大學博士學位
Became Lecturer at the School of Early Childhood Education, Hong Kong Institute of Education (now EdUHK)
加入香港教育學院（香港教育大學前身），擔任幼兒教育系講師
- 2005 – Joined HKU as Research Assistant Professor, Faculty of Education
加入香港大學教育學院，擔任助理教授（研究）
- 2007 – Appointed Assistant Professor, Faculty of Education, HKU
獲香港大學教育學院任命為助理教授
- 2012 – Tenured Associate Professor, Faculty of Education, HKU
獲香港大學教育學院任命為終身副教授
- 2018 – Full Professor in Early Childhood (permanent), School of Education, Macquarie University, Australia
加入澳洲麥覺理大學教育學院幼兒教育系，擔任全職教授
- 2023 – Returned to EdUHK as Chair Professor of Early Childhood Education
重返香港教育大學，擔任幼兒教育講座教授

Applying learning to give back to society

貢獻所學 回饋社會

President's Commendation Scheme

The President's Commendation Scheme recognises students' outstanding achievements in non-academic activities in arts and culture, community service, leadership, innovation and technology, and sport. After rigorous evaluation three students were awarded for their outstanding performance and contribution in their respective fields, for the 2023-24 academic year.

校長嘉許計劃

教大的「校長嘉許計劃」旨在表揚本校學生在非學術領域的卓越成就，涵蓋藝術及文化、社會服務、領袖才能、創新科技和體育五大範疇。在二零二三至二零二四學年，經過嚴格評審後，共有三名同學因其在相關領域的傑出表現與貢獻而獲獎，值得表揚。

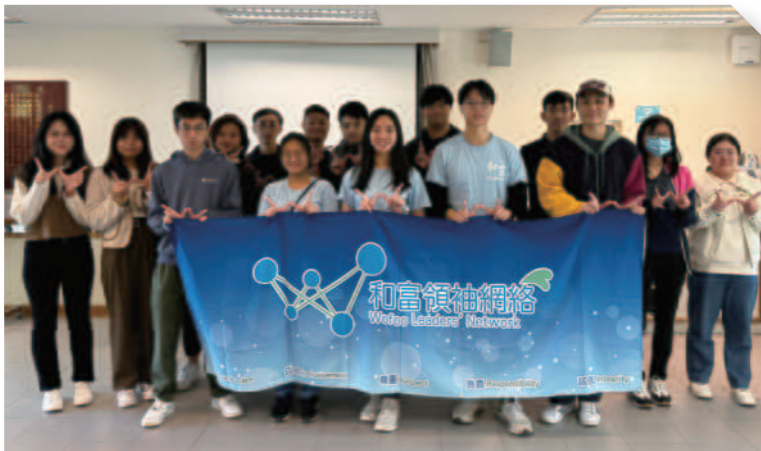


Leadership

Exploring oneself and unlocking leadership potential

Jennifer Ho Yan-har Master of Arts in Child and Family Education

Jennifer is not only passionate about child education but also holds leadership roles in multiple social service organisations, including the Wofoo Leaders' Network, Hong Kong United Youth Association – Student Network Alliance, the Y. Elites Association – Student Elites, and the Leo District 303 – Hong Kong & Macau, China. Jennifer has extensive experience in organising large-scale events and has been honoured with awards such as Outstanding Volunteer Leader, BEST President Gold Award, and BEST Chapter Silver Award multiple times, due to her exceptional leadership skills. She firmly believes that the mark of an excellent leader is one who strives to lead the team in learning and growing together to achieve common goals.



領袖才能

探索自我 發揮領袖潛能

何欣霞 兒童與家庭教育文學碩士

欣霞是教大兒童與家庭教育碩士課程的學生。她不僅對兒童教育工作充滿熱誠，還在多個社會服務團體擔任領袖角色，包括和富領袖網絡、香港青年聯會 – 香港青聯學生交流網絡、香港菁英會 – 學界菁英及國際獅子總會中國港澳303區青年獅子區會等。欣霞擁有組織大型活動的豐富經驗，並多次憑藉其卓越的領導能力獲得傑出義工領袖、最佳會長金獎及最佳分會銀獎等多項殊榮。她堅信，作為一個優秀的領袖，應該致力於引領團隊共同學習和成長，實現共同目標。



Sports

Excelling in both academic and athletic careers, while continuously setting new records

Wong Man-ching
Bachelor of Education (Honours) (Physical Education)

As well as being a student, Man-ching is a member of the Hong Kong Women's Beach Volleyball Team. She is grateful to EdUHK for providing students with comprehensive care and support, allowing her to balance her studies at EdUHK with training and competition. Her efforts in 2023 were recognised and rewarded through excellent results with her teammates in the World Championships and Asian Championships. She also had the privilege of participating in the Asian Games. These achievements inspire her to strive to further improve her performance, represent EdUHK and Hong Kong with pride, strengthen her determination to give back to EdUHK and society, and share the joy of sport with others.

體育

學業事業兩不誤 屢創比賽新紀錄

黃雯靖
體育教育榮譽學士

雯靖是教大體育教育系學生，同時也是香港女子沙灘排球代表隊成員。她感激教大為學生提供全方位的關懷和支援，讓她在教大學習的同時，也能很好地兼顧訓練和比賽。她的努力在二零二三年得到了回饋和認可，她不但與隊友在世界錦標賽和亞洲錦標賽中斬獲佳績，更有幸參加亞運盛會。這些成就不僅激勵她繼續發揮專長，為教大及香港爭光，也堅定了她未來回饋教大和社會的決心，及與更多人分享運動樂趣。

Community Service

Practising green living, creating the future together

Rola Chan Tsz-ying

Bachelor of Education (Honours) (Chinese Language)

Rola has always been actively involved in volunteering activities and cares deeply about society. In her capacity as head of the education working group of the UNESCO Hong Kong Association's 'Hong Kong Green Citizen Youth Ambassador', she feels deeply that because children are future leaders, we must provide quality education for them, while also focusing on and promoting sustainable development, to create favourable environmental conditions for the next generation. As a youth representative of Hong Kong, Rola is active in the international community, advocating the concept of social sustainable development. She has participated in environmental protection activities in Singapore, learning about the importance of fulfilling civic responsibilities and sustainability. These experiences further enrich her knowledge and enhance her determination to practise green living.

社會服務

實踐綠色生活 共創未來

陳芷瑩

中國語文教育榮譽學士

芷瑩素來熱心參與義工活動，關心社會。在擔任香港聯合國教科文組織協會「香港綠色公民青年大使」教育組組長期間，她深感「孩子們是未來的領袖」，因此堅信我們為孩子提供優質教育的同時，還必須關注和推動社會的可持續發展，才能為下一代的未來創造有利的環境條件。作為香港青年代表，芷瑩積極在國際社會上發聲，提倡社會可持續發展的理念。她曾前往新加坡參與環境保護活動，學習如何履行公民責任和實踐可持續生活的重要性，這些經歷進一步豐富了她的閱歷，同時增強她實踐綠色生活的決心。



Caring for Life Day – promoting harmony and inclusivity

愛在教大 和諧共融



EdUHK held its first 'Caring for Life Day' in February, with the aim of promoting the physical, mental, and spiritual health of the University's management, teaching staff, and frontline employees through a series of activities to enhance well-being. At the same time, they hoped to promote the core values of 'people-oriented' care culture, social harmony and inclusion in the community. The opening ceremony of the event received support from EdUHK President Professor John Lee Chi-Kin, members of the Board of Governors, Yuen Long District Council members, and representatives from community partners.

On the day of the event, various Chinese traditional cultural workshops were set up, including calligraphy displays and traditional tea performances, allowing participants to experience the charm of traditional Chinese arts.

教大於二月首度舉辦「關愛生命日」，旨在透過一系列提升身心健康的活動，向大學的管理層、教職員及前線員工表達校方對他們身、心、靈健康的關注，同時希望在社區進一步發揚「以人為本」的關愛文化及人寵共融等社會核心價值。活動開幕典禮獲教大校長李子建教授、校董會成員、大埔區議會議員以及來自社區合作夥伴代表的大力支持。

活動當日設有各式各樣的中國傳統文化工作坊，如書法展示和傳統茶藝表演等，讓參加者親身感受中國傳統藝術的魅力。



Participants also had the opportunity to experience various sports, including yoga and the emerging sport of Dodgebee, allowing everyone to breathe fresh air, stretch their legs and relax during the event.

The day also emphasised community integration and interaction, inviting schools, social enterprises and non-profit organisations to hold a variety of exhibits and handicrafts at activity booths, raising public awareness of vulnerable groups in society.

Furthermore, a 'Pet Carnival' was set up in the Learning Commons building, where staff and students could bring their pets to participate in pet care workshops and pet yoga classes, enjoying the fun of campus life together.

The activities held on 'Caring for Life Day' helped strengthen community spirit and encouraged the EdUHK family to engage even more in community activities. The event received widespread praise and recognition from all parties, fully demonstrating the importance of social inclusion at the University.



參加者亦有機會體驗多種運動，包括瑜伽和新興運動躲避盤等，讓大家在活動中盡情呼吸新鮮空氣、舒展筋骨、放鬆心情。

活動同時強調社區融合與互動，邀請了學校、社企及非牟利機構透過活動攤位展示各類展品和手工藝品，引起公眾對社會弱勢群體的關心。

此外，我們於聚學樓特設「寵物嘉年華」環節，教職員當日可以帶同「毛孩」回校參與寵物護理講座及人寵瑜伽班等活動，一同享受校園生活的樂趣。

「關愛生命日」舉辦的一連串活動，不僅增強了社區的凝聚力，而且加深了教大同仁進一步開展更多社區活動的信心和動力。活動結束後受到各方廣泛的肯定與好評，充分體現了學校社會共融的重要性。



International Congress on Educational Futures 2024

EdUHK held the International Congress on Educational Futures 2024 (ICEF 2024) in April, to foster collaboration and inspire transformative change by bringing together experts and practitioners from various disciplines in local, national, regional and international organisations.

The congress, held at InnoCentre, Kowloon Tong, attracted more than 400 scholars, researchers, and educators from across the globe. It included a diverse programme featuring five keynote speeches by internationally renowned scholars, six symposia, a Doctoral Student Consortium, and 18 paper presentations.



國際未來教育論壇2024

教大在四月舉行了「國際未來教育論壇2024」，匯集來自本港、內地、不同區域及國際的專家和業內人士，促進教育界的交流與合作。

論壇於九龍塘創新中心舉行，吸引四百多位來自全球的學者、研究人員和教育工作者參與。論壇節目豐富多元，包括由五位國際知名學者參與的主題演講、六場研討會、博士生聯合會議及十八場論文發表會。



Teacher capacity building in higher education for SWU scholars

A group of 13 scholars from Srinakharinwirot University, Thailand (SWU) visited EdUHK in early May to build the capacity of teachers in higher education.

With support from EdUHK's Curriculum and Instruction Department (C&I), the scholars attended a two-day professional development series of workshops, including Dr Teresa Ng Tsui-san's workshop on the development of creative thinking skills and Dr Kevin Yung Wai-ho's workshop on curriculum planning in higher education.

The SWU scholars also took part in a campus visit, where they explored innovative ways to utilise VR technology to assist classroom teaching and student learning in the library, and visited the Hong Kong Museum of Education.

詩納卡寧威洛大學學者到訪教大 提升高等教育教學能力

來自泰國詩納卡寧威洛大學 (SWU) 的十三位學者於五月訪問教大，進行學術交流以提升其在高等教育領域的教學能力。

在教大課程與教學學系的支援下，學者們參與了為期兩天的專業發展工作坊，其中包括由吳翠珊博士主導的創意思維發展工作坊，以及由容焯灝博士負責的高等教育課程設計工作坊。

此外，SWU的學者們還參觀了校園，深入了解教大在教學方面的創新發展，例如透過虛擬實境技術 (VR) 輔助課堂教學或協助學生在圖書館的學習，並參觀了香港教育博物館。



Global Empowerment Project: English for all in Indonesia

EdUHK students and staff members visited Surakarta in Indonesia, in May, to learn about teaching methods and classroom dynamics.

Under the guidance of Dr Ju Seong Lee, Dr Tim Taylor and Dr April Liu, the team created five original digital storytelling (DST) books. They then taught English at three local secondary schools, and observed classes and attended reflection sessions with local teachers. The team donated the DST books, enabling over 2,000 students across the three schools to access the stories.

In collaboration with Universitas Sebelas Maret students, the EdUHK team also embarked on an international community service project. They promoted a local coffee shop internationally, through the DST books, YouTube videos and translating the menu into English.

全球賦權項目 印尼全民英語教育

由教大師生組成的代表團在五月初前往了印尼梭羅，考察當地的教學方式和課堂互動。

代表團在李主聖博士、Taylor Timothy William博士和劉依祺博士的指導下，創作了五本電子故事書，並在三所當地中學教授英語，他們亦積極觀摩課堂，參與當地教師的教學會議。代表團其後捐贈了這些電子故事書，使得三所學校超過二千名學生得以閱讀這些書籍。

教大代表團還與馬凱特大學 (Universitas Sebelas Maret) 的學生合作，開展了一個國際社區項目，通過創作電子故事書、製作YouTube影片及將菜單翻譯成英語等，提升一家當地咖啡店的國際知名度。

Elite Athlete Student wins gold at the 2024 World Rowing Cup II

EdUHK elite athlete student Chiu Hin-chun has won the gold medal in the Lightweight Men's Single Sculls at the 2024 World Rowing Cup II in Lucerne, Switzerland. He is the first Hong Kong rower to win gold in international competition.

Having obtained a Bachelor of Health Education (Honours) degree at EdUHK, Hin-chun is currently pursuing a Master of Social Sciences in Sports Coaching and Management, and was appointed Elite Athlete Friendly University Ambassador in 2021.

In its pledge as an Elite Athlete Friendly University, EdUHK committed to fostering dual career development. It was the first UGC-funded institution to sign a collaborative agreement with the Hong Kong Sports Institute, providing elite athletes with an opportunity to receive university education through a flexible admissions mechanism. Since 2010, EdUHK has admitted close to 130 elite athletes to its different academic programmes.

精英運動員學生勇奪二零二四賽艇世界盃第二站金牌

教大精英運動員學生趙顯臻，於瑞士琉森舉行的世界盃分站男子輕量級單人雙槳決賽A創造歷史，勇奪比賽冠軍，成為香港首位在世界大賽上獲得金牌的賽艇運動員。

顯臻於教大修讀健康教育榮譽學士課程並獲得學士學位，現正修讀運動教練及管理社會科學碩士課程，並於二零二一年成為教大「精英運動員友好大學大使」。

作為一所「精英運動員友好大學」，教大一直致力鼓勵運動員作雙軌發展。教大亦是首間與香港體育學院簽訂合作備忘錄的教資會院校，透過彈性收生機制，為精英運動員提供入讀大學的機會。二零一零年至今，教大已錄取近一百三十名精英運動員入讀不同課程。



EdUHK holds National Security Education Day events

EdUHK collaborated with local organisations to hold a series of activities related to Hong Kong's National Security Education Day in April.

The activities were designed to enhance students' national identity and raise awareness of national security among school staff, students and residents. They included a flag-raising ceremony and a seminar on 'National Security Education – Concepts and Practices' held in collaboration with the Yau Tsim Mong District Office and the Yau Tsim Mong District Principals Association. EdUHK also partnered with the Tai Po District Office, the Tai Po District Fight Crime Committee, the Tai Po District Youth Development and Civic Education Committee, and the Tai Po School Liaison Committee to hold the '2024 Tai Po District National Security Education Day - Inter-generational Activity Commendation Ceremony' on campus.



教大「全民國家安全教育日」活動

為響應「全民國家安全教育日」，教大四月時與不同地區機構合辦了一系列相關活動。

校方希望透過活動增強學生的國民身份認同，以及提升學校師生和地區民眾的國家安全意識。活動包括升旗儀式，以及聯同油尖旺民政事務處及油尖旺區校長會舉行的「國家安全教育」—理念與實踐研討會。此外，教大亦與大埔民政事務處、大埔區撲滅罪行委員會、大埔區青年發展及公民教育委員會以及大埔學校聯絡委員會，於校內舉行了「2024大埔區全民國家安全教育日—跨代活動嘉許禮」。

EdUHK wins Seven Awards at 2024 Geneva Invention Exhibition

EdUHK won four Silver Medals and three Bronze at the 49th International Exhibition of Inventions Geneva, in healthcare, educational technology, and games & toys.

Dr Anna Kam Chi-shan has invented the 'Automatic Screening System for Mild Cognitive Impairment and Dementia with Auditory Tasks', which won a Silver Medal. Two of the other Silver Medal-winning innovations are collaborations between EdUHK and industrial partners, 'I-well Home' and 'Pelios: Revealing and predicting emotion through wearable and digital biomarkers for Special Education Needs (SEN) children'. Research Assistant Professor Dr Steve Mung Wai-yin's 'Smart Headset featuring Adaptive Noise Filters for Individuals with Autism Spectrum Disorder' also won a Silver Medal.



教大於日內瓦國際發明展囊括七大獎項

教大於第四十九屆日內瓦國際發明展獲得四個銀獎及三個銅獎，得獎發明涵蓋醫療保健、教育科技及遊戲與玩具等多個範疇。

甘志珊博士發明的「透過聽覺任務進行輕度認知障礙和認知障礙症的自動篩檢系統」榮獲銀獎。其餘奪得銀獎的項目，包括教大與業界夥伴合作的成果——「愛·蔚空間」、「Pelios：全球首創專為特殊教育需求（SEN）兒童設計的情緒預測與辨識平台」及由研究與發展事務處研究助理教授蒙偉賢博士研發的「為自閉症患者設計、配備自適應噪音過濾器的智慧耳機」。

Honorary Fellowships awarded to broadcaster and entrepreneur

Two distinguished people received Honorary Fellowships in a ceremony at EdUHK's Tai Po campus in June.

Mr Chung Chi-kwong is well known in Hong Kong for his broadcasting career in the areas of sport, drama, variety and culture. He has also devoted much time to learning about and promoting traditional Chinese values and culture to young people.

Madam Pauline Ngan Po-ling, BBS, JP is a highly successful entrepreneur, who has also dedicated herself to local and national public service and charitable work, particularly in the field of education. She has led projects in Hong Kong, Fujian and Bangladesh.



頒授榮譽院士銜予傳媒工作者與商界領袖

本校於六月在大埔校園舉行了榮譽院士頒授典禮，表揚兩位傑出人士。

鍾志光先生是香港家喻戶曉的公眾人物，活躍於體育、戲劇、綜藝及文化等多個領域。他不懈追求新知，矢志向年青一代傳承及弘揚中華文化。

顏寶鈴女士，BBS，JP是一位成功的企業家，對香港特區以至國家的慈善和公益事業充滿熱忱，尤其在教育方面。她在香港、福建及孟加拉等地推進了多個慈善項目。

China Women's Volleyball Team exhibition held at EdUHK

EdUHK joined hands with the Tianjin University of Sport (TJUS) recently to hold the 'National Glory – Exhibition on the Spirit of the China Women's Volleyball Team' on the University's Tai Po campus. Artefacts, loaned by TJUS, included four of the Women's Volleyball World Cups, and gold medals from three Olympic Games, match-worn kit and shoes.

The Tianjin Women's Volleyball Team also played an exhibition match against the Hong Kong women's team, the EdUHK women's team and the winners of the Hong Kong Schools Jing Ying girls' volleyball tournament. The exhibition match received an overwhelming response, with more than 400 EdUHK students, staff, alumni and public members participating.



教大舉辦「中國女排精神展」

教大與天津體育學院（天津體院）合辦「國家榮譽－中國女排精神展」，於大埔校園展出多項由天津體院提供的紀念品和物品，包括四座女排世界盃冠軍獎杯、三枚奧運會金牌、比賽隊服及球鞋等。

天津女子排球隊亦分別與香港女排代表隊、教大排球隊，以及香港中、小學學界精英排球比賽的勝出隊伍進行表演賽，吸引了約四百名教大學生、教職員、校友和市民觀看，反應熱烈。

The world is a classroom

從教室走向世界



Chan Tin-lok



Year 4 student, Bachelor of Science (Honours) in Artificial Intelligence and Educational Technology

Lille, France

This exchange allowed me to experience diverse learning experiences and also had a profound impact on my worldview. Europe has a long history and rich cultures, with world-renowned architecture and landmarks everywhere. During my journey, I had the opportunity to visit famous buildings such as the Eiffel Tower in Paris and the Colosseum in Rome, which demonstrate architectural talent, imagination and creativity. Through speaking with people from different countries, I learned about their local traditions and values: valuable knowledge that I would not be able to gain from books alone. Thanks to this experience, I will continue to maintain my curiosity for new things and the spirit to explore the world!

陳天樂



人工智能與教育科技榮譽理學士課程四年級生

到訪法國里爾進行交流

這次交換生體驗不僅讓我累積了多元化的學習經歷，並且為我的人生觀帶來深遠影響。歐洲擁有悠久歷史和豐富的文化，處處可見舉世聞名的建築和景點。我在旅程中有機會參觀巴黎的艾菲爾鐵塔和羅馬鬥獸場等著名建築，這些建築物都展示出人類的建築才華、想像力和創造力。透過與不同國家的人交流，我認識到他們當地的傳統及價值觀，這些都是我在書本以外收穫的寶貴知識。藉着這次交流經驗，我將在日後繼續保持對各類新事物的好奇心以及對世界的探索精神！

Lai Hong-ching



Year 5 student, Bachelor of Education (Honours) (Physical Education)

Manchester, United Kingdom

My exchange experience in Manchester broadened my international perspective, while also helping to cultivate my independent thinking and life skills. There, I learned to face each day with optimism and a positive attitude. I thoroughly enjoyed my time studying in the UK, where my classmates were very focused and actively engaged in the classroom. The most memorable experience for me was participating in a course that involved coaching members of the community in sports activities. This course taught me how to provide sports coaching to different groups in society, including children, adults, and people with disabilities. These experiences have enriched and enhanced my teaching skills.

黎康靖



體育教育榮譽學士課程五年級生

到訪英國曼徹斯特進行交流

在曼徹斯特的交流經驗擴闊了我的國際視野，同時有助培養我的獨立思考和生活能力，學會以樂觀和積極的態度面對每一天。我非常享受在英國的學習時光，同學們都非常專注且積極投入課堂當中。最令我難忘的是參與了一個指導社區人士進行運動的課程，這個課程讓我學習到如何對社會上不同群體進行運動指導，包括兒童、成人及傷殘人士等，這些經驗都豐富及提升了我的教學技巧。





Lui Hiu-kwan



Year 2 student, Bachelor of Science (Honours) in Integrated Environmental Management

Seoul, South Korea

I was delighted to make friends from all over the world during the exchange, and I still keep in touch with them through social media. By interacting with exchange students, I felt a sense of friendliness, mutual support, and respect for one another, making my experience in studying abroad highly enjoyable. This journey also enhanced my ability to independently solve problems and manage time. I am very grateful to EdUHK for providing this exchange opportunity and comprehensive support. It enriched my life experience and strengthened my confidence and patience.

雷曉君



綜合環境管理榮譽理學士課程二年級生

到訪南韓首爾進行交流

我很高興在交流過程中結識到來自全球各地的朋友，至今仍透過社交媒體與他們保持聯繫。在與交換生互動的過程中，我感受到他們的友善、相互支持及彼此尊重，使我的留學生活非常愉快。這次旅程也提升了我的獨立解決問題與時間管理的能力。我非常感謝教大提供這次交流機會以及全方位的支持。這段經歷不僅豐富了我的人生閱歷，也增強了我的自信與耐心。

Huang Hengyi



Year 3 student, Bachelor of Education (Honours) (Chinese Language)

Shanghai, China

This trip greatly enhanced my language and interpersonal communication skills, and it also gave me the opportunity to engage in profound conversations with people from different backgrounds and cultures. By sharing our perspectives and exchanging cultural values, I felt that cross-cultural communication was not just about language communication, but also involved a deeper level of spiritual exchange. It has helped me understand how to be more inclusive and appreciate diverse cultures. This open attitude will help me better adapt to new environments in the future and build positive relationships with others.

黃恒屹



中國語文教育榮譽學士課程三年級生

到訪中國上海進行交流

這段旅程大大提升了我的語言能力和人際交往技巧，更讓我有機會與不同背景和文化的的人深入交流。通過分享彼此對事情的看法，並交流相互的文化與價值觀，我深刻感受到跨文化交流不僅僅是語言的溝通，更包括了深層次的心靈交流，讓我更懂得如何包容及欣賞多樣文化。這種開放而兼容的態度將有助我在未來更好地適應新環境並與他人建立良好關係。



Celebrating 30 years

歡度三十周年慶誌

EdUHK is celebrating its 30th anniversary this year, with the theme 'Education Talent Virtue'. Several events were held in the first half of the year, bringing together community partners, alumni, faculty, staff and students to celebrate.

教大今年迎來創校三十周年的重要里程碑，並以「育才弘教 立德樹人」為校慶主題。在今年上半年，已舉辦了多項慶祝活動，與社區夥伴、校友、教職員及學生共聚歡慶。



For the community

30th Anniversary Walkathon Fundraising & Education Day

The Walkathon Fundraising & Education Day was attended by 1,000 people, including EdUHK staff, students, alumni, primary and secondary school teachers and students, enterprises and members of the general public. Its aim was to support the development of EdUHK, and education projects on teacher morality training, STEAM education and SEN education.

社區活動

三十周年校慶步行籌款暨教育日

「三十周年校慶步行籌款暨教育日」吸引超過一千名地區人士、中小學生及教大師生校友參與。當日籌得的款項將用於加強教大師德培訓、STEAM及特殊教育需要等項目。



For our students

EdUHK 30th Anniversary Student Fair

The Student Fair was held to cultivate an entrepreneurial and innovative spirit among students. The two-day event was held at D2 Place ONE, Lai Chi Kok and was jointly organised by the Centre for Entrepreneurship and Innovation Education under the Academy for Applied Policy Studies and Education Futures and the Library. It featured over 70 stalls run by EdUHK students and alumni, as well as students and teachers from primary and secondary schools. Items on offer included ceramics, handmade ornaments and jewellery, eco-friendly products, and handicrafts designed exclusively by young artists with special educational needs.

學生活動

三十周年學生市集

為培養學生的企業家精神，教大應用政策研究及教育未來學院企業及創新教育中心和圖書館連續兩天於荔枝角D2 Place ONE合辦了「教大三十周年學生市集」，讓教大學生、校友及中小學師生透過設置攤位，實踐創新意念。市集共有七十多個攤位，出售的貨品除手作配飾及環保產品外，更包括由有特殊學習需要的年輕創作者製作的文創產品。



For our alumni Alumni Homecoming 2024

More than 2,000 people, including faculty members and students, alumni and friends of EdUHK gathered at the Tai Po campus for the EdUHK Alumni Homecoming 2024 and to celebrate the University's 30th Anniversary. The event included thematic talks, guided tours, family activities and booths set up by alumni associations, EdUHK departments and affiliated schools.

校友活動 校友日2024

逾二千名教大校友、師生及各界友好於「教大校友日2024」當日回到教大大埔校園，同賀三十周年校慶之喜。當日活動豐富多元，包括專題講座、導賞團、親子活動以及由一眾校友會及教大各部門、附屬學校設置的攤位等。



For our staff 30th Anniversary Celebratory Lunch

Twenty-fifth April, 1994 marks the date of the amalgamation of the five former colleges of education and the Institute of Language in Education, to form The Hong Kong Institute of Education – now The Education University of Hong Kong.

EdUHK marked this anniversary with a special luncheon and ceremony with over 1,000 members, including the senior management, faculty members and frontline staff, so they could enjoy this memorable day together.

教職員活動 三十周年校慶午宴

一九九四年四月二十五日，五所師範學院合併成立香港教育學院，即今日的香港教育大學。

在三十周年校慶當天，校方特設午宴及慶祝儀式，讓逾千名校內管理層、教職員及前線員工齊聚一堂，共慶這個值得紀念的日子。



Scan to visit EdUHK's
30th Anniversary website

掃描瀏覽教大三十周年校慶
網頁

Book Digest

書摘

EdUHK's academic staff contribute to the advancement of knowledge through research and scholarship. The University also builds academic platforms with local and overseas partners and institutions to facilitate the exchange of new knowledge in education and complementary disciplines, as well as insights among scholars from around the globe.

教大教研人員的學術及研究工作有助增進知識。本校亦與本地和海外的夥伴機構建立不同的學術平台，促進來自世界各地，教育與相關學科的學者交流新知洞見。



www.eduhk.hk/en/book-digest

Enquiries should be directed to:

Communications Office
The Education University of Hong Kong

10 Lo Ping Road, Tai Po
New Territories, Hong Kong
Tel: (852) 2948 6050
Fax: (852) 2948 6046
Email: co@eduhk.hk

如有查詢，請聯絡：

香港教育大學 傳訊處

香港新界大埔露屏路十號
電話: (852) 2948 6050
傳真: (852) 2948 6046
電郵: co@eduhk.hk

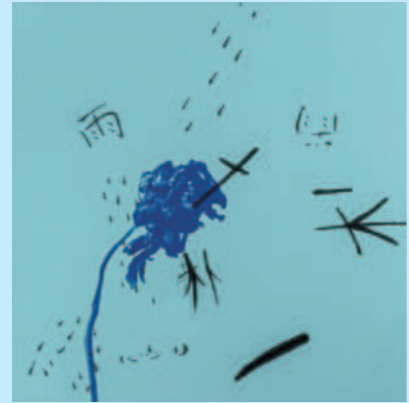
Website 網址: www.eduhk.hk
Facebook: www.facebook.com/EdUHK.hk
Instagram: www.instagram.com/eduhk.hk

All rights reserved. Permission for reproduction
must be obtained from the University.
版權所有，如欲轉載，須先得本校同意。



This magazine is printed on environmentally
friendly and elemental chlorine free paper
本雜誌以環保及無氯氣漂染紙印製





Rain Grain
Silkscreen print on somerset paper, 40cm x 40cm, 2023
穀雨
絲網版畫，40厘米 x 40厘米，二零二三年

Professor Hung Keung
洪強教授

Department of Cultural and Creative Arts
文化與創意藝術學系